
Title	Penggunaan buku elektronik dalam pengajaran bahasa Melayu: Suatu kajian eksperimental
Author(s)	Kamsiah Abdullah
Source	Seminar Memperkasakan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Sistem Persekolahan, 19 – 21 December 2006, Kuala Lumpur, Malaysia

Copyright © 2006 The Author

This document may be used for private study or research purpose only. This document or any part of it may not be duplicated and/or distributed without permission of the copyright owner.

The Singapore Copyright Act applies to the use of this document.

Citation: Kamsiah Abdullah. (2006, December). *Penggunaan buku elektronik dalam pengajaran bahasa Melayu: Suatu kajian eksperimental*. Paper presented at the Seminar Memperkasakan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Sistem Persekolahan, Kuala Lumpur, Malaysia.

This document was archived with permission from the copyright holder.

SEMINAR MEMPERKASAKAN PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU DALAM SISTEM PERSEKOLAHAN

Penggunaan Buku Elektronik dalam Pengajaran Bahasa Melayu: Suatu Kajian Eksperimental

Oleh

Dr. Kamsiah Abdullah

Tarikh

19 – 21 Disember 2006

Tempat

**Dewan Bahasa dan Pustaka,
Kuala Lumpur.**

Anjuran

Dewan Bahasa dan Pustaka

dengan kerjasama

Kementerian Pelajaran Malaysia



**PENGGUNAAN BUKU ELEKTRONIK DALAM
PENGAJARAN BAHASA MELAYU : SUATU
KAJIAN EKSPERIMENTAL**

KAMSIAH ABDULLAH

PENGUNAAN BUKU ELEKTRONIK DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU: SUATU KAJIAN EKSPERIMENTAL

Prof. Madya Dr. Kamsiah Abdullah

Ringkasan Eksekutif

Projek ini akan dilaksanakan selama tiga tahun untuk mengkaji penggunaan cerita kanak-kanak dalam pengajaran bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah di Singapura.

a. Matlamat Kajian:

1. Menghasilkan cerita kanak-kanak yang sesuai untuk pengajaran bahasa Melayu, dalam bentuk buku dan juga cakera padat.
2. Membuat kajian mengenai kaedah penceritaan dalam pengajaran bahasa Melayu, iaitu cerita kanak-kanak yang dihasilkan akan digunakan sebagai bahan pengajaran.
3. Mengkaji keberkesanan cerita yang dihasilkan sebagai bahan pengajaran dan pembelajaran dalam proses pengajaran bahasa Melayu pada peringkat sekolah rendah.
4. Melatih guru-guru yang terlibat dalam kajian ini tentang penggunaan cerita kanak-kanak dalam pengajaran bahasa Melayu.
5. Berkongsi hasil dapatan kajian nanti dengan guru-guru sekolah, golongan pendidik dan ahli-ahli akademik demi meningkatkan dan merencanakan lagi pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di Singapura.

b. Proses Kajian

- Mengendalikan *workshop* tentang penulisan kreatif untuk guru-guru. (bagaimana menghasilkan buku cerita untuk kegunaan pelajar-pelajar)

- Melatih guru-guru tentang rancangan pengajaran, pendekatan-pendekatan serta kaedah-kaedah menggunakan buku cerita dalam pengajaran bahasa Melayu.
- Menguji tahap kemahiran berfikir pelajar-pelajar secara kritikal mahupun kreatif dan juga dari segi kemahiran bahasa (mendengar, menulis, membaca dan bertutur), sebelum dan sesudah pelaksanaan penggunaan buku cerita dalam pengajaran bahasa Melayu.
- Melakarkan garis pandu dan soalan-soalan bagi temu ramah dan soal selidik.

Satu kajian percubaan akan dilakukan sebelum cerita kanak-kanak dan metodologi kajian tertentu digunakan oleh guru-guru yang terlibat dalam kajian sebenar.

Dalam kajian ini, sekolah-sekolah yang terlibat dipilih mengikut kawasan dan jumlah pelajar yang mengambil mata pelajaran Bahasa Melayu di sekolah-sekolah tersebut. Seluruh pelajar dari peringkat darjah satu hingga darjah tiga akan diambil sebagai sampel kajian.

Pemerhatian yang dilakukan sewaktu penggunaan buku cerita dalam pengajaran bahasa Melayu serta respons daripada pelajar-pelajar akan membentuk sebahagian data-data yang dikumpulkan untuk menilai keberkesanan buku cerita dan kaedah pengajaran.

Hasil dapatan kajian ini bergantung pada penganalisan data-data yang dikumpulkan. Keputusan daripada ujian-ujian yang dijalankan dan jawapan yang diberikan dalam borang soal selidik akan dianalisis dengan menggunakan pakej statistik SPSS sementara pemerhatian dalam kelas dan temu ramah yang dilakukan oleh penyelidik akan dianalisis secara kualitatif.

Akhir sekali sebuah laporan akan dihantar tentang penilaian dan keberkesanan cerita kanak-kanak dan kaedah penceritaan dalam pengajaran bahasa Melayu.

PENGUNAAN BUKU ELEKTRONIK DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU: SUATU KAJIAN EKSPERIMENTAL

Prof. Madya Dr. Kamsiah Abdullah
Institut Pendidikan Nasional, Universiti Teknologi Nanyang, Singapura

Pendahuluan

Kajian ini merupakan suatu projek yang didanai oleh Pusat Penyelidikan Pedagogi dan Praktis (CRPP) di bawah Institut Pendidikan Nasional (NIE). Projek yang dirancang supaya dapat dilaksanakan selama tiga tahun ini bertujuan untuk mengkaji penggunaan cerita kanak-kanak dalam bentuk buku elektronik dalam pengajaran-pembelajaran bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah di Singapura. Hal ini selaras dengan tujuan utama CRPP untuk menyelidiki hal ehwal pembelajaran dan persekolahan di Singapura. Sebagaimana diketahui umum kita menghadapi konteks dan senario pembelajaran dan pengajaran yang berbeza hari ini, hasil daripada perubahan persekitaran akibat daripada keadaan sosioekonomi yang tidak lagi seperti tahun-tahun yang lalu. Hasil daripada penyelidikan yang dijalankan harus dapat mengangkat Singapura pada suatu tahap pembelajaran yang bukan sahaja sesuai dengan persekitaran baru dan globalisasi, tetapi juga mampu menjulang negara ke tahap pendidikan bertaraf antarabangsa yang terbaik di dunia

Dalam hal pembelajaran-pengajaran bahasa Melayu yang diwajibkan pembelajarannya kepada murid-murid berbangsa Melayu dari Primari 1 hingga Peringkat 'O', senario dan profil murid telah jauh berubah dari dekad-dekad yang lalu. Kini lebih daripada 25% rumah tangga orang-orang Melayu menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa seharian/basahan di rumah. Hampir semua mereka yang bersekolah kini menguasai bahasa Inggeris dan ramai pula yang menggunakan bahasa tersebut dengan ibu bapa hingga datuk nenek masing-masing. Ranah atau domain penggunaan bahasa Melayu telah

mengecil dan oleh yang demikian, kelas-kelas bahasa Melayu mempunyai ramai kanak-kanak Melayu sendiri yang lebih selesa dan cekap menggunakan bahasa Inggeris daripada bahasa Melayu sendiri.

Apabila dilihat dari sudut guru pula, didapati tugas mendidik murid-murid dalam bahasa Melayu semakin mencabar, apalagi apabila bidang ini dibuka kepada pelajar-pelajar asing, biasanya dari Indonesia dan Malaysia yang mempelajari bahasa Melayu bukan sebagai bahasa ibunda atau bahasa kedua mereka.

Tujuan projek ini sejajar dengan matlamat umum pengajaran bahasa ibunda kurikulum bahasa di Singapura yang berserampang dua mata: pertama supaya murid-murid dapat menguasai **bahasa** ibunda dengan baik dan keduanya dapat menghayati **budaya** yang terangkum dalam sesuatu bahasa itu, iaitu bahasa bagi masing-masing kaum – Melayu, Cina dan Tamil. Projek ini dijangka dapat memenuhi keperluan terhadap bahan-bahan pengajaran bahasa Melayu di samping menyumbang dalam aspek budaya dan pendidikan moral.

Matlamat Khusus Kajian

Projek penyelidikan ini direka bentuk untuk mencapai matlamat khusus yang tersebut di bawah ini:

1. Menghasilkan cerita kanak-kanak dalam bentuk multimedia atau elektronik yang sesuai untuk pengajaran bahasa Melayu di sekolah-sekolah rendah.
2. Membuat kajian eksperimental mengenai kaedah dan strategi pengajaran bahasa Melayu, iaitu buku elektronik yang dihasilkan dapat digunakan sebagai alat atau bahan pengajaran yang membantu proses pembelajaran murid dan pengajaran guru.

3. Menguji keberkesanan penggunaan buku elektronik yang dihasilkan sebagai bahan pengajaran kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan memahami, dan juga kemahiran menulis dalam bahasa Melayu pada peringkat sekolah-sekolah rendah, iaitu Primari 1 – 3.

Susulan daripada penyelidikan ini kelak, satu rancangan untuk melatih guru-guru tentang penggunaan cerita kanak-kanak dalam pengajaran bahasa Melayu diharapkan dapat dikendalikan kerana tujuan akhirnya ialah supaya dapatan kajian dapat dikongsi dan dimanfaatkan oleh guru-guru sekolah, golongan pendidik dan ahli-ahli akademik demi meningkatkan dan merancakkan lagi pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu.

Landasan Teori dan Pedagogi

Konsep utama yang melandasi kajian ini berkisar pada dua pegangan utama; iaitu pertama ialah tentang kepentingan dan manfaat menggunakan cerita dan penceritaan dalam mengajar sesuatu bahasa kepada kanak-kanak. Mendengar cerita merupakan suatu alat yang amat hebat untuk merangsang imaginasi kanak-kanak. Ia adalah suatu tabiat yang universal dan sebahagian daripada keinsanan kita.

“...storytelling is a universal habit, as part of our common humanity. As far as we know all cultures have forms of narrative. Stories are part of our conversations, our recollections, our plans, our hopes, our fears. Young and old, we begin to explain or describe events and actions, feelings and motives...”

(Meek, 1991, p. 102)

Apabila kanak-kanak mendengar cerita mereka sebenarnya membina suatu konsep naratif yang akan menjadi teras bagi mereka berfikir dan memproses bahasa. Jalanan proses cerita boleh kekal hingga sepanjang hayat itu bermula dari peringkat yang paling awal. Cerita memberikan murid dengan persekitaran yang kaya, dan dengan mendengar dan membaca cerita mereka boleh menjadi seorang pemikir yang baik.

Kaedah “pengalaman membaca bersama” atau ‘shared-book experience’ digunakan sebagai landasan pedagogi dalam merancang sesi-sesi pengajaran menggunakan buku elektronik yang diterbitkan daripada penyelidikan ini. Kaedah ini bukan sahaja tentang menggunakan cerita-cerita rekaan atau kaedah bagaimana bercerita secara yang mengesankan, tetapi termasuk juga bagaimana menggunakan ‘kuasa’ daripada sesuatu bentuk cerita itu untuk mengajar sesuatu jenis isi kandungan secara lebih terlibat dan bermakna. (Egan, 1988)

Teks-teks cerita dalam bentuk buku memang banyak terdapat di pasaran, tetapi sekurang-kurangnya di Singapura buku-buku cerita dalam bahasa Melayu yang sesuai untuk bilik darjah sukar didapati. Lazimnya cerita hanya dijadikan sebahagian daripada teks kefahaman dan bacaan, bukan sebagai sebuah buku yang tersendiri. Dengan menggunakan buku-e, tidak perlu bagi setiap murid mempunyai sebuah buku pada satu masa, tetapi memadai bagi guru menggunakan hanya satu cakera lunak yang dipancarkan melalui projektor. Guru-guru memang digalakkan supaya mahir menggunakan komputer dan mengaplikasikan teknologi maklumat (IT) dalam pengajaran mereka.

Reka Bentuk Penyelidikan

Penyelidikan ini dirancang dalam 3 fasa utama: fasa persediaan dan tinjauan literature, fasa produksi buku-e dan akhir sekali ialah fasa kajian eksperimental dan kualitatif. Kini kami dalam tahap mempersiapkan laporan projek dan rekomendasi.

Tahap-tahap yang lebih terperinci ialah seperti yang berikut:

Tahun 1:

1. Persediaan dan penerbitan buku-e
2. Kajian rintis di sebuah sekolah
3. Pembaikan dan penghalusan alat kajian dan buku
4. Pengumpulan data kuantitatif dan kualitatif (observasi, ujian, temu bual) di 10 buah sekolah
5. Penganalisisan data kuantitatif dan kualitatif
6. Laporan

Dalam kertas kerja hari ini kami akan bentangkan proses penerbitan buku-e yang telah dilakukan sejak tahun 2004 -2005.

Penciptaan dan Penerbitan Buku Cerita Elektronik

Walaupun sudah terkumpul banyak cerita kanak-kanak yang dihasilkan oleh pelajar-pelajar Diploma Pendidikan sejak 1988 lagi, namun dalam projek ini cerita-cerita yang asli ingin direka melalui penglibatan guru-guru sendiri dengan pimpinan daripada penyelidik dan pakar-pakar berkenaan.

Delapan tahap Penulisan Buku Cerita Elektronik (Kamsiah, 2002), telah dijalani, iaitu 1) Tahap Konsepsi, 2) Tahap Penulisan Draf, 3) Tahap Membuat Revisi atau merombak jalan cerita 4) Tahap Mengedit

dan membaca tashih (proof-reading) 5) Tahap Ilustrasi dan Melukis, 6) Tahap Menyalin/menulis teks dalam bentuk digital, 7) Tahap Multimedia (memasukkan gambar, rajah, suara dan animasi, dan 8) tahap Penerbitan – mempakej dalam bentuk cakera lunak dsbnya.

Tahap awal dilakukan dalam suatu bengkel 3 hari, iaitu lebih kurang 12 buah cerita baru telah berjaya dihasilkan. Selepas proses penciptaan itu dilakukan pemilihan terhadap cerita-cerita tersebut dilakukan. Cerita-cerita yang terpilih itu kebanyakannya dirombak semula, dan perbaiki jalan ceritanya supaya sesuai dengan tema dan nilai yang hendak disampaikan kepada murid. Misalnya akhir cerita yang agak negatif diubah kepada yang lebih positif, watak-wataknya di sesuaikan, dikurangkan atau ditambah. Plot cerita dipermudah atau ditambah liku-likunya upaya lebih menarik dan menepati panduan atau kriteria yang ditetapkan. Tidak kurang pentingnya ialah bahasa dan gambaran yang terdapat dalam buku-buku itu dibincangkan dan diperbaiki oleh sekumpulan pensyarah yang terlibat dalam penyelidikan ini. Tajuk-tajuk yang disiapkan ialah:

Set Buku-e Pertama

Anbut Si Labah-labah

Beruk yang Malas

Gajah yang Naka

Set Buku-e Kedua

Sang Kura-kura

Gagak dan Serigala

Beruang yang Berbau

Kebolehbacaan (Readability) Bahan

Untuk mengetahui tahap kebolehbacaan teks cerita-cerita tersebut digunakan formula kebolehbacaan yang sesuai untuk bahasa Melayu iaitu Formula Khatijah Rohani, 1982.

Formula Kebolehbacaan Khadijah Rohani

$$Y = -13.988 + 0.3793 \times (\text{jumlah perkataan dalam 1 ayat})^* \\ + 0.0207 \times (\text{jumlah suku kata})^*$$

*berdasarkan 300 perkataan

Contoh:

Anbut Si Labah-labah

$$Y = -13.988 + 0.3793 \times (300/42) + 0.0207 \times 640 \\ = 1.969$$

- Jumlah ayat : 42
- Jumlah suku kata : 640
- Tahap kebolehbacaan: 1.969

$$\approx P1 / P2$$

Berikut ialah daftar kebolehbacaan buku-buku yang diterbitkan

- (1) Anbut Si Labah-labah – 1.969 (sesuai untuk Darjah 1)
- (2) Sang Kura-kura – 1.579 (sesuai untuk Darjah 1)
- (3) Beruk yang Malas – 2.876 (sesuai untuk Darjah 2)
- (4) Gagak dan Serigala – 2.985 (sesuai untuk Darjah 2)
- (5) Gajah yang Nakal – 3.32 (sesuai untuk Darjah 3)
- (6) Beruang yang Berbau – 3.8 (sesuai untuk Darjah 3)

¹ Khadijah Rohani Mohd Yunus, *Formula Kebolehbacaan: Satu cara objektif untuk menentukan tahap kebolehbacaan bahan-bahan bacaan*, Seminar Kanak-kanak dan Buku, 15-17 July 1985, Universiti Malaya, KL, Malaysia.

Pemuatan / Kemasukan lukisan, grafik dan animasi

Proses melukis dan ilustrasi dilakukan semasa dan juga setelah disiapkan cerita, kemudian baru dibuat animasi. (menggunakan 'Flash")

Kemasukan Audio

Akhir sekali baru dimasukkan suara dan kesan-kesan bunyi-bunyi. Untuk ini digunakan program MAGIX yang amat mudah dan berkesan.(akan diperlihatkan bagaimana melakukan ini dalam sesi demonstrasi)

Selepas itu barulah diperkemas setiap cerita dengan rancangan pelajaran, latihan-latihan dan mempakej dalam bentuk cakera lunak.

Persiapan Alat Kajian

Semasa mengendalikan bengkel tentang penulisan kreatif untuk guru-guru. (bagaimana menghasilkan buku cerita untuk kegunaan pelajar-pelajar), mereka juga dilatih menulis rancangan pengajaran, pendekatan-pendekatan serta kaedah-kaedah menggunakan buku cerita dalam pengajaran bahasa Melayu. Namun setelah buku-buku-e disiapkan rancangan pelajaran serta latihan-latihan yang sesuai dilakar oleh pengkaji sendiri. Selain itu garis pandu dan soalan-soalan bagi temu ramah dan soal-selidik.

Kajian Rintis

Satu kajian rintis percubaan dilakukan sebelum cerita kanak-kanak dan metodologi kajian tertentu digunakan oleh guru-guru yang terlibat dalam kajian sebenar. Ini meliputi ketiga-tiga peringkat persekolahan. Matlamat kajian rintis ini adalah

- Untuk mengkaji aspek implementasi buku-e dalam kelas BM

- Untuk memperhalusi alat kajian
Contoh: Aktiviti-aktiviti dan ujian yang akan dijalankan
-kajian kebolehlaksanaan/harus melakukan percubaan?
- Mengenal pasti dan menghalusi persampelan, mengenal pasti guru-guru yang akan dilibatkan, kaedah dan jadual pengajaran, kaedah pengumpulan data dll.

Kajian rintis telah dilakukan selama separuh semester di sekolah *White Sands Primary*.

Pensampelan Murid untuk Kajian Sebenar

Dalam kajian ini, sekolah-sekolah yang terlibat dipilih mengikut kawasan dan jumlah pelajar yang mengambil mata pelajaran Bahasa Melayu sebagai bahasa ibunda di sekolah-sekolah tersebut. Seluruh pelajar dari peringkat darjah satu hingga darjah tiga akan diambil sebagai sampel kajian.

Sepuluh buah sekolah rendah dari kawasan Timur, Barat, Utara dan Selatan telah dipilih, iaitu dari Kelompok Timur Sekolah Coral, Macpherson dan White Sands. Dari kelompok Barat, Sekolah Kranji dan Sekolah Concord. Dari kelompok Utara ialah Sekolah Jiemin, Qihua dan Xishan. Dari kelompok Selatan pula ialah Sekolah Bendemeer dan Cedar.

Perkara utama dalam kajian eksperimental ini ialah pembentukan kumpulan atau kelas-kelas uji kaji (eksperimental) dan pemilihan kelas-kelas terkawal (kontrol). Pemilihan dibuat secara rambang sahaja, berdasarkan pilihan guru bahasa di setiap sekolah yang dikenal pasti tadi. Cara rambang ini digunakan untuk mengelakkan daripada persampelan yang berat sebelah. Walau bagaimanapun didapati selepas pengajaran dilakukan, ada guru yang sengaja memasukkan

kelas-kelas lemah untuk menggunakan buku-e (kumpulan eksperimental) kerana pada anggapan mereka, murid-murid inilah yang memerlukan bahan pengajaran seperti itu lebih daripada murid-murid yang normal.

Pengumpulan Data

Dalam tahap penggunaan buku-buku-e, guru-guru yang mengajar setiap peringkat diberi taklimat, panduan dan sokongan bagaimana mengajar dengan menggunakan buku-buku yang telah disiapkan. Keizinan daripada pengetua dan Ketua Jabatan Bahasa tentu sekali dipohon terlebih dahulu. Guru-guru diatur jadualnya supaya dapat mengajar kedua-dua kelas eksperimental dan kawalan itu dengan menggunakan bahan yang disediakan. Kelas-kelas kontrol diajar dengan menggunakan cerita yang sama, tetapi dalam bentuk teks di kertas sahaja. Segala bentuk latihan dan ujian juga diberi serupa kepada kedua-dua kumpulan. Oleh itu perbezaan pengajaran dan pembelajaran bagi kumpulan Eksperimental dan Kontrol hanya terletak pada pendedahan terhadap buku-e.

Pemerhatian (observation) dan Koding

Pemerhatian yang dilakukan sewaktu penggunaan buku cerita dalam pengajaran bahasa Melayu serta respons daripada pelajar-pelajar akan membentuk sebahagian data-data yang dikumpulkan untuk menilai keberkesanan buku cerita dan kaedah pengajaran. Satu sistem koding yang berdasarkan Sistem Koding Sekolah-sekolah Singapura yang ditubuhkan oleh CRPP telah disesuaikan untuk tujuan penyelidikan ini. Antara butiran yang diambil kira ialah minat yang ditunjukkan oleh murid, jawapan murid, jenis soalan guru, tumpuan dalam membuat gerak kerja dan lain-lain. Seluruh pengajaran dirakamkan melalui video kamera dan kemudian dibuat transkripsi bagi memudahkan koding. Melalui gambar-gambar ini dapat dilakukan koding dan ulang koding.

Data-data empirikal daripada ujian, pemerhatian penganalisan data-data yang dikumpulkan tentang dua kumpulan sampel. Keputusan daripada ujian-ujian yang dijalankan dan jawapan daripada borang soal selidik dianalisis dengan menggunakan pakej statistik SPSS. Selain itu pemerhatian dalam kelas dan temu ramah yang dilakukan oleh penyelidik juga dianalisis secara kualitatif. Ini dipermudah kerana setiap sesi temu bual dengan guru dirakam dengan menggunakan kamera video, kemudian ditranskripsikan setiap satunya.

Berikut ialah dapatan daripada analisis tersebut.

Dapatan daripada Analisis Statistik Ujian Fasa Intervensi 1

1) Bendemeer Primary School – Primary 1

1) Bendemeer Primary School – Primary 1

Group Statistics

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Score	Control Group	26	9.38	5.927	1.162
	Experimental Group	27	12.41	4.551	.876

Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
Score	Equal variances assumed	1.320	.256	-2.087	51	.042	-3.023	1.448	-5.930	-.115
	Equal variances not assumed			-2.077	46.909	.043	-3.023	1.455	-5.951	-.095

2) Bendemeer Primary School – Primary 2

Group Statistics

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Score	Control Group	27	10.19	4.625	.890
	Experimental Group	18	14.67	3.325	.784

Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Score	Equal variances assumed	5.646	.022	-3.540	43	.001	-4.481	1.266	-7.034	-1.929
	Equal variances not assumed			-3.779	42.693	.000	-4.481	1.186	-6.874	-2.089

3) Bendemeer Primary School – Primary 3

Group Statistics

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Score	Control Group	32	13.09	5.642	.997
	Experimental Group	34	13.32	5.525	.948

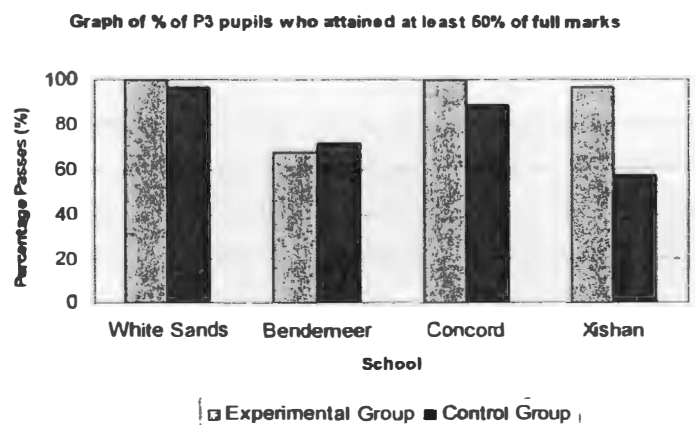
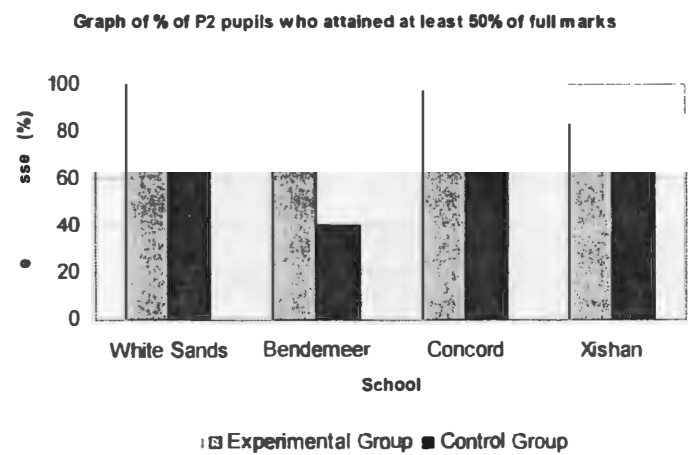
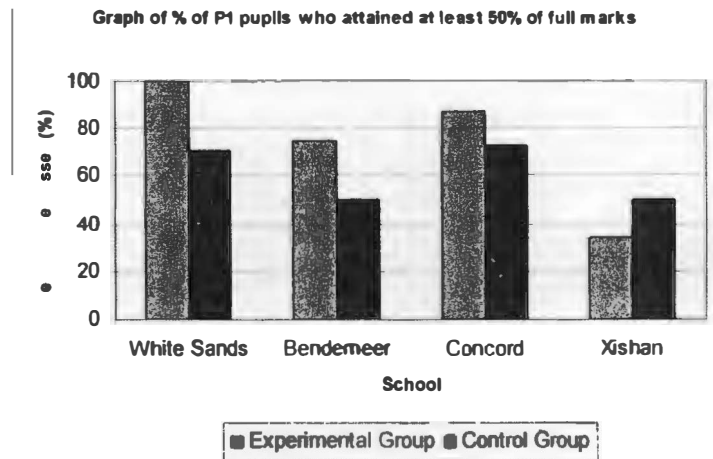
Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
							Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Score	Equal variances assumed	.002	.961	-.167	64	.868	-.230	1.375	-2.976	2.517
	Equal variances not assumed			-.167	63.568	.868	-.230	1.376	-2.978	2.519

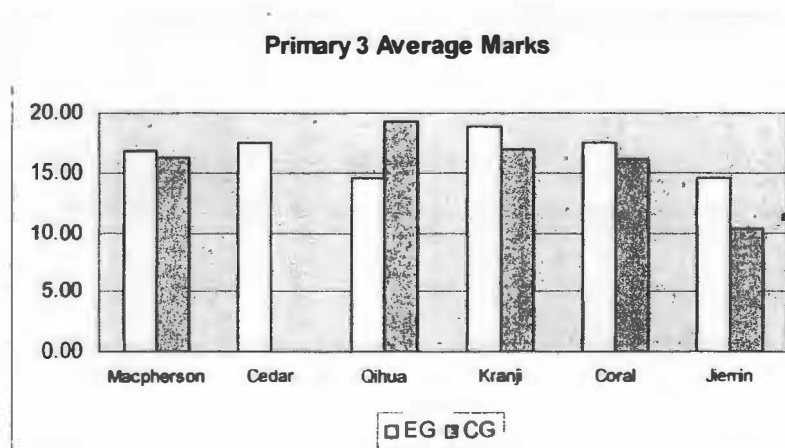
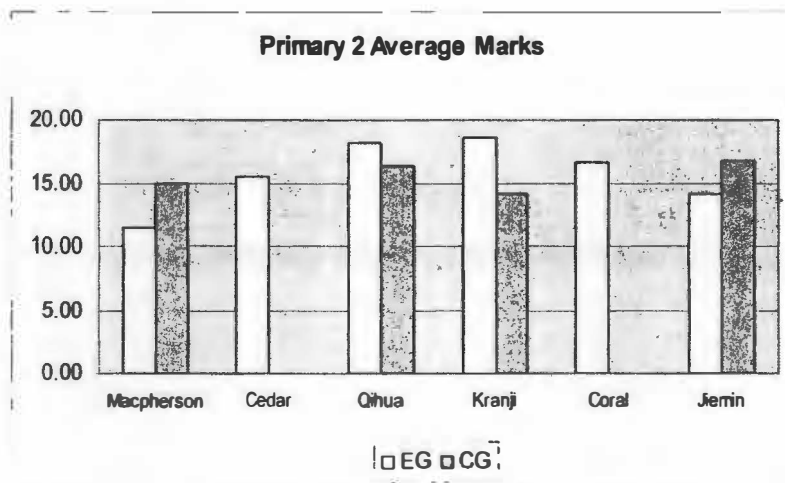
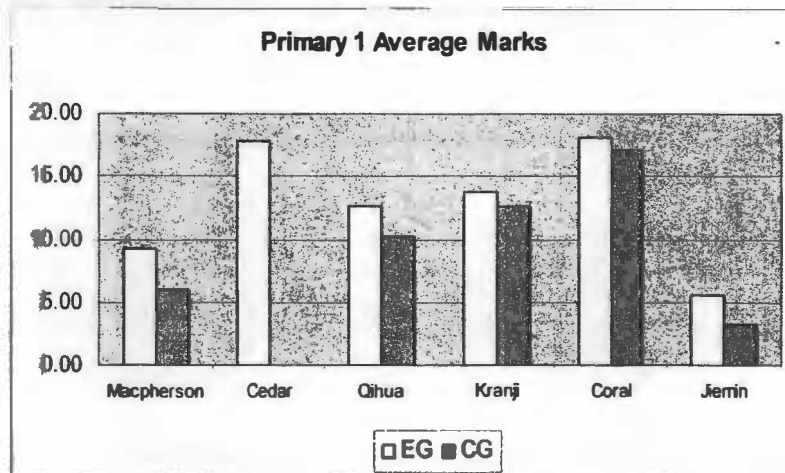
Daripada jadual yang diperlihatkan ternyata bahawa (daripada ujian t) murid-murid daripada Kumpulan Eksperimental dari Primari 1 dan 2 itu lebih baik kelakonannya daripada murid dalam Kumpulan Kontrol dalam tingkat yang sama. Untuk Primari 1 nilai t itu signifikan pada aras 0.042 dengan min yang diperoleh Kumpulan –E sebanyak 12.41 berbanding dengan Kumpulan K yang memperoleh hanya min 9.38. Untuk Primari 2 pula nilai t juga signifikan ($t=0.000$) dan berdasarkan min didapati keputusan yang lebih baik bagi Kumpulan-E iaitu min 14.67 berbanding dengan Kumpulan –K yang hanya mendapat 10.19.

Namun untuk Primari 3 keputusannya tidak signifikan. Oleh itu dapat disimpulkan bahawa tidak ada perbezaan antara Kumpulan – E dan Kumpulan-K

Graf Persen Kelulusan (Set Buku-e Pertama)

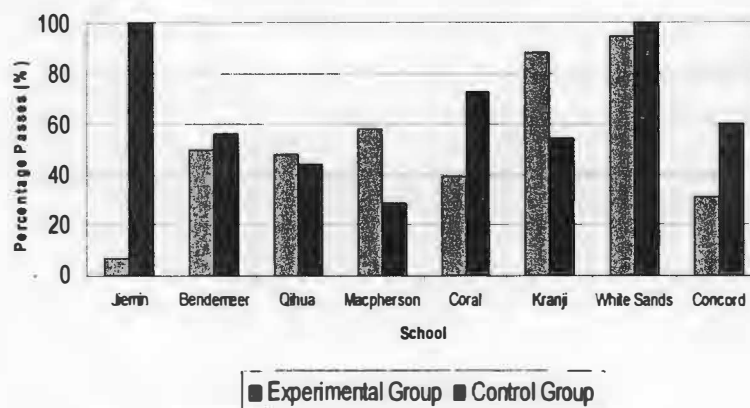


Graf Markah Purata (Set Buku-e Pertama)

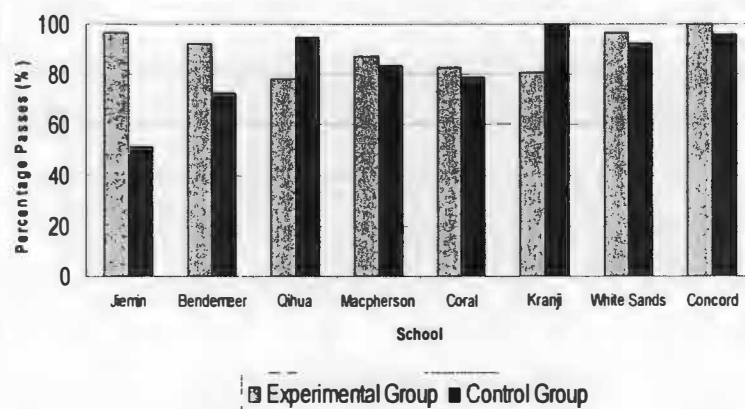


Graf Persen Kelulusan (Set Buku-e Kedua)

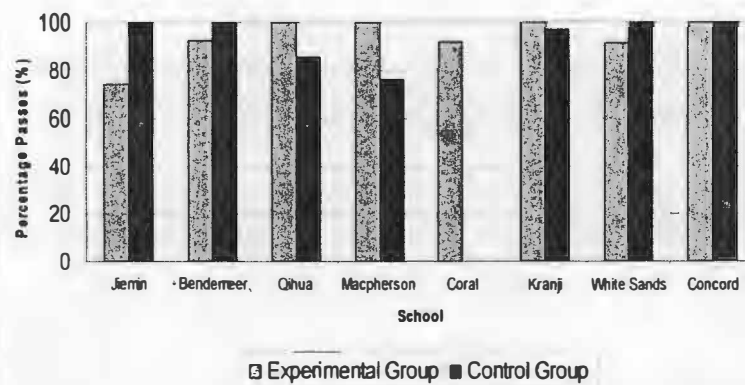
Graph of % of P1 pupils who attained at least 50% of full marks



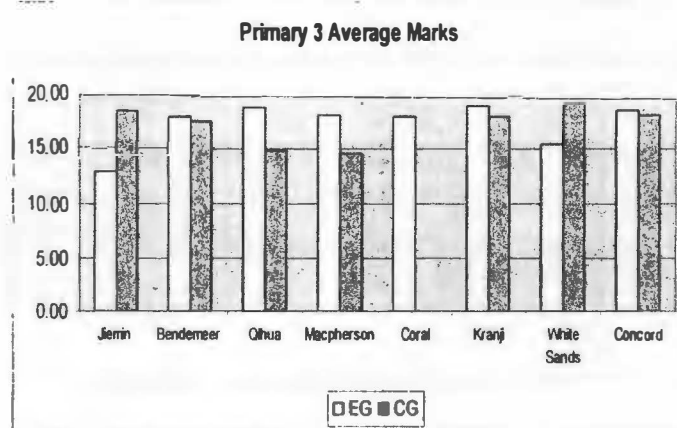
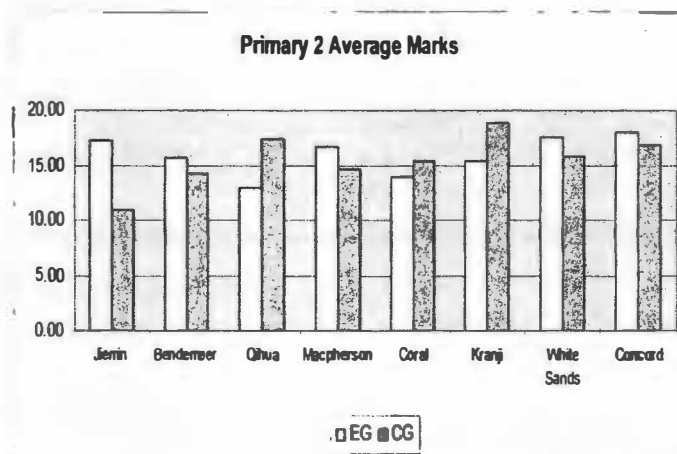
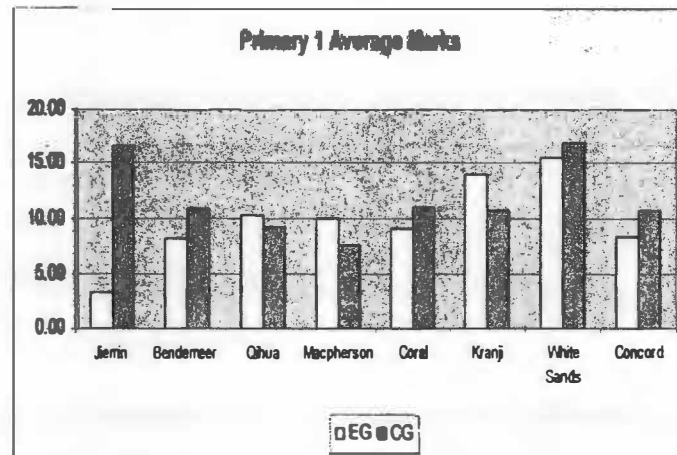
Graph of % of P2 pupils who attained at least 50% of full marks



Graph of % of P3 pupils who attained at least 50% of full marks



Graf Markah Purata (Set Buku-e Kedua)



Rumusan Keputusan bagi semua sekolah dalam Fasa 1 ini ditunjukkan dalam jadual berikut.

Jadual :Keputusan Ujian t Bagi Kumpulan Eksperimental (EG) dan Kontrol (CG)

Sekolah	Darjah	t-test	Min	
Bendemeer	P1	Significant, t=0.042	EG=12.41	CG=9.38
	P2	Significant, t=0.000	EG=14.67	CG=10.19
	P3	Insignificant, t=0.868	EG=13.32	CG=13.09
Concord	P1	Significant, t=0.001	EG=14.33	CG=11.00
	P2	Significant, t=0.049	EG=17.82	CG=16.32
	P3	Significant, t=0.000	EG=18.91	CG=15.06
Coral	P1	Insignificant, t=0.470	EG=18.18	CG=17.18
	P3	Insignificant, t=0.522	EG=16.93	CG=16.06
Jiemin	P1	Insignificant, t=0.094	EG=5.52	CG=3.22
	P2	Significant, t=0.003	EG=14.06	CG=16.71
	P3	Significant, t=0.001	EG=14.49	CG=10.13
Kranji	P1	Insignificant, t=0.498	EG=13.79	CG=12.60
	P2	Significant, t=0.000	EG=18.59	CG=14.11
	P3	Significant, t=0.001	EG=14.49	CG=10.13
Macpherson	P1	Insignificant, t=0.082	EG=10.09	CG=5.92
	P2	Insignificant, t=0.075	EG=11.36	CG=14.90
	P3	Insignificant, t=0.669	EG=16.83	CG=16.22
Qihua	P1	Significant, t=0.038	EG=12.69	CG=10.18
	P2	Significant, t=0.031	EG=18.13	CG=16.33
	P3	Significant, t=0.000	EG=14.54	CG=19.31
White Sands	P1	Significant, t=0.011	EG=17.36	CG=13.50
	P2	Significant, t=0.047	EG=16.13	CG=13.50
	P3	Insignificant, t=0.742	EG=18.35	CG=18.56
Xishan	P1	Insignificant, t=0.823	EG=8.90	CG=8.54
	P2	Insignificant, t=0.882	EG=13.24	CG=13.40
	P3	Significant, t=0.000	EG=16.69	CG=10.11

Kesimpulan

- Peratus kelulusan – Pr 1, Kum Eksperimental ialah 69.3% berbanding dgn hanya 51.86% bagi Kum kawalan
- Peratus kelulusan – Pr 2, Kum Eksperimental ialah 92.73% berbanding dgn hanya 90.16% bagi Kum kawalan
- Peratus kelulusan – Pr 1,
- Kum Eksperimental ialah 89.7% berbanding dgn hanya 84.8% bagi Kum kawalan

Keputusan Analisis Berdasarkan Peratus Murid yang Mendapat Markah Sekurang-kurangnya 50% .

Keputusan bagi kedua-dua Kumpulan –E dan Kontrol bagi setiap Darjah (p1, P2 dan P3) dan setiap sekolah diperlihatkan dalam Jadual di bawah ini.

Jadual 4: Hasil Kajian Set Buku-e Pertama

Peratus murid yang mendapat sekurang-kurangnya markah 50%						
	Kumpulan Eksperimental			Kumpulan Terkawal		
Sekolah	P1	P2	P3	P1	P2	P3
WhiteSands	100.0	100.0	100.0	70.8	88.6	96.3
Bendemeer	75.0	100.0	67.6	50.0	40.7	71.9
Concord	86.7	97.4	100.0	72.4	97.3	88.2
Xishan	34.3	84.0	96.6	50.0	80.0	57.1
Sekolah	P1	P2	P3	P1	P2	P3
Macpherson	50.0	50.0	91.7	25.0	90.0	88.9
Cedar	100.0	86.7	88.2	N.A		
Qihua	66.7	100.0	82.9	61.5	90.0	100.0
Kranji	78.6	100.0	100.0	70.0	83.3	91.2
Coral	86.4	94.3	92.9	94.1	N.A	93.8
Jiemin	34.5	82.9	82.9	8.7	97.1	50.0

Keputusan Bagi Set Buku-E Kedua pula diperturunkan di bawah ini.

Jadual 5: Hasil Kajian Set Buku-e Kedua

Peratus murid yang mendapat sekurang-kurangnya markah 50%						
Sekolah	Kumpulan Uji kaji			Kumpulan Terkawal		
	P1	P2	P3	P1	P2	P3
Jiemin	6.7	97.1	74.2	100.0	51.4	100.0
Bendemeer	50.0	92.3	92.3	56.3	72.7	100.0
Qihua	47.8	78.4	100.0	44.4	95.0	85.7
Macpherson	58.3	87.5	100.0	28.6	83.3	76.2
Coral	39.1	82.6	91.9	72.7	79.2	N.A
Kranji	88.0	80.8	100.0	54.5	100.0	97.1
Sekolah	P1	P2	P3	P1	P2	P3
WhiteSands	94.4	96.7	90.9	100.0	92.3	100.0
Concord	31.0	100.0	100.0	60.0	95.8	100.0

Kesimpulan

- Peratus kelulusan – Pr 1, Kum Eksperimental ialah 69.3% berbanding dgn hanya 51.86% bagi Kum kawalan
- Peratus kelulusan – Pr 2, Kum Eksperimental ialah 92.73% berbanding dgn hanya 90.16% bagi Kum kawalan
- Peratus kelulusan – Pr 3, Kum Eksperimental ialah 89.7% berbanding dgn hanya 84.8% bagi Kum kawalan

Kesimpulan daripada Data Kualitatif

Seramai orang guru telah ditemu bual. Transkripsi dari sesi-sesi temu bual dengan guru-guru yang dikenal pasti tersebut menunjukkan bahawa:

- Guru-guru sangat mengalu-alukan penggunaan e-buku kerana ia
 - Wadah baru
 - Pemangkin untuk menarik minat murid-murid
 - Ia mengatasi kekurangan bahan bacaan berbentuk buku-e

- ii) Hasil kajian menunjukkan dapatan yang memberangsangkan. Murid-murid memberikan tumpuan yang baik semasa buku-e sedang dimainkan
- iii) Guru mengakui bahawa secara purata murid-murid yang diajar melalui kaedah buku-e mendapat keputusan yang lebih baik dengan peratusan lulus yang lebih tinggi berbanding dengan kaedah konvensional

Namun terdapat juga beberapa keprihatinan terhadap penggunaan buku-buku-e ini. Segelintir guru-guru bimbang murid-murid terlalu bergantung pada buku-e lantas mendapati pengajaran secara konvensional akan membosankan.

Saranan untuk Buku –e Akan Datang

Di bawah ini disenaraikan saranan yang dapat dicungkil daripada transkripsi temu bual dengan guru-guru yang menggunakan buku-buku –e yang dapat digunakan sebagai panduan menerbitkan bahan-bahan atau cerita lain untuk masa hadapan.

- Buku-e yang lebih interaktif
- Gabungkan buku-e dengan sukatan pelajaran
- Buku-e yang bertemakan sejarah, kisah purba
- Buku-e bagi darjah satu dipermudahkan/dipendekkan
- Buku-e yang boleh bermain secara automatik
- Perbanyak aktiviti
- Diselitkan dengan soalan latihan di akhir cerita, contoh, kata berlawanan, seerti/seiras, kata nama, kata sifat dsb.
- Perkataan-perkataan payah digariskan
- Penerangan serta kegunaan perkataan-perkataan yang payah
- Permainan silang-kata
- Nyanyian dan lagu

Penutup dan Harapan

Penyelidikan ini telah dapat membuktikan dengan jelas keberkesanan menggunakan buku cerita elektronik dalam mengajarkan bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah. Ia telah memberi kepuasan kepada penyelidik dan kumpulan yang terlibat bukan sahaja dari segi hasil /produk yang diterbitkan, tetapi juga dalam seluruh proses yang dilalui. Menjadi harapan kami supaya dapat diterbitkan lebih banyak cerita dalam berbagai bentuk. Kita perlu meluaskan penggunaan cerita bagi pelbagai peringkat persekolahan. Kita harus cepat meneroka dan memanfaatkan saluran internet dan media masa untuk mengisi kekosongan yang wujud ketika ini. Satu cara yang insya-Allah akan diterokai oleh penyelidik ialah menterjemahkan bahan-bahan dalam bahasa Melayu ini kepada bahasa-bahasa lain – bahasa Inggeris, Mandarin, Tamil, Thai, Filipina, Arab, Jepun, Korea, Perancis, Jerman dan lain-lain supaya kanak-kanak di seluruh dunia dapat menikmatinya. Yang penting ialah daripada penyelidikan begini satu kaedah pengajaran – pembelajaran bahasa yang bersifat universal dapat ditemui, kerana saya yakin pada masa ini kita perlu dan mampu menguasai tiga bahasa atau lebih. Bagi orang-orang Melayu, kita perlukan bahasa ibunda kita, bahasa Inggeris untuk berkomunikasi dengan dunia luar dan bahasa Arab sebagai bahasa universal ummah.

Rujukan

Kamsiah Abdullah. Cerita Elektronik: Satu Inovasi Dalam Menyediakan Bahan Pengajaran Bahasa Peringkat Awal. Jurnal Dewan Bahasa (Aug 2002) Vol 2, No 8, hal 40 -47.

Kamsiah Abdullah. Tradisi Lisan Dalam Pendidikan: Kes Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua Di Singapura. Jurnal Dewan Bahasa (Mei 1995) hal 437 – 442

Kamsiah Abdullah. 1990. Kaedah Menggunakan Buku Besar Dalam Pengajaran Bacaan. Sekata, hal 19 - 34.